

Llamada Internacional (extracto de *The Wire*) diciembre de 2004

Kenia

La brutalidad de la policía sigue gozando de impunidad

Margaret Muthoni Murage estaba embarazada de seis meses cuando fue detenida el 4 de mayo en Nairobi, la capital de Kenia. La muchacha, de 17 años, acusada de robar algunas joyas de oro a la persona para la que trabajaba, fue conducida a una comisaría de policía con el fin de interrogarla.

Cuando unos delegados de AI la visitaron en la cárcel alrededor de dos semanas después, contó cómo uno de los agentes que la había interrogado la golpeó en repetidas ocasiones, exigiéndole que devolviera el oro “robado”. “Después de propinarme varias patadas en un costado, me golpeó contra una pared, en concreto el vientre. Luego me llevó al mostrador de la comisaría y me metió a empujones debajo de él”. Poco después la muchacha empezó a sentir unos dolores muy fuertes y, tras pedir en repetidas ocasiones que la sacaran de allí, fue conducida finalmente a una oficina, donde abortó. “Me dieron una bolsa de papel y me dijeron que introdujera el feto en ella y que metiera la bolsa en una caja de cartón”, señaló la muchacha.

Trasladaron a Margaret Murage a un hospital y llevaron al bebé a un depósito de cadáveres. Después la condujeron de nuevo a la comisaría y al día siguiente la pusieron en libertad. La muchacha volvió a la comisaría el 10 de mayo para hacer una declaración contra la policía por las palizas y las torturas que había sufrido, pero la policía se negó a escucharla, la detuvo de nuevo y no la puso en libertad hasta el día siguiente. La muchacha compareció ante un tribunal el 14 de mayo, siendo acusada del presunto robo. El 20 de mayo quedó en libertad bajo fianza en espera de juicio.

AI notificó el caso a la policía el 19 de mayo. A pesar de las promesas de que se efectuarían investigaciones, no se ha emprendido al parecer ninguna acción. AI recabó información sobre el caso a finales de octubre, pero se le dijo que las investigaciones no habían concluido todavía.

La impunidad que reina en el seno de las fuerzas de policía kenianas constituye desde hace mucho tiempo un motivo de preocupación para AI.

Escriban a las autoridades instándolas a concluir rápidamente las investigaciones y a enjuiciar a los responsables de las torturas infligidas a Margaret Muthoni Murage.

Envíen sus llamamientos al director general de la policía:

Maj. Gen. M. H. Ali
Commissioner of Police
Police Headquarters, Vigilance House
Harambee Avenue, PO Box 30083
Nairobi, Kenia.
Email: info@kenyapolice.go.ke

Líbano

Una década recluidos

Samir Geagea, dirigente de las prohibidas Fuerzas Libanesas, y Jirjis al-Khoury, miembro también de esta organización, permanecen recluidos en régimen de aislamiento, en unas celdas subterráneas, desde 1994. Ambos hombres se encontraban entre las decenas de individuos vinculados a las Fuerzas Libanesas –la principal milicia cristiana durante la guerra civil del Líbano– detenidos en relación con el ataque con bombas perpetrado en febrero de ese año contra la iglesia Sadiyat a-Najat (Nuestra Señora de la Liberación). Se hallan recluidos en el Centro de Detención del Ministerio de Defensa en Beirut, capital del país.

Tras su detención, Samir Geagea y Jirjis al-Khoury permanecieron recluidos en régimen de incomunicación y sin tener acceso a abogados ni familiares durante la mayor parte del tiempo que estuvieron en detención preventiva. Jirjis al-Khoury dijo al tribunal que le habían obligado a “confesar” mediante torturas, aplicándole, por ejemplo, descargas eléctricas y privándole de alimento y sueño durante más de 40 días. Aseguró que las palizas que había recibido tuvieron lugar en presencia del fiscal y de algunos jueces. Ambos hombres fueron juzgados ante el Consejo de Justicia, órgano que no investigó las denuncias de tortura y malos tratos y cuyas decisiones son irrevocables. AI ha manifestado en repetidas ocasiones su preocupación porque los dos hombres no fueron juzgados con las debidas garantías y porque sus condiciones de reclusión constituyen tratos crueles, inhumanos y degradantes.

En septiembre de 2004, un equipo médico informó de que Samir Geagea padece osteomalacia, enfermedad de los huesos que puede tener su origen en una exposición insuficiente a la luz del sol, y taquicardia, alteración del ritmo cardíaco causada en ocasiones por “condiciones de estrés físico y mental”. Diez días después, las autoridades anunciaron que se había trasladado a Samir Geagea a una nueva celda dotada, según los informes, de mejores condiciones de salubridad.

Para más información, véase *Lebanon: Samir Gea'gea' and Jirjis al-Khoury - Torture and Unfair Trial* (MDE 18/003/2004).

Escriban cartas pidiendo la excarcelación inmediata de Samir Geagea y Jirjis al-Khoury o que sean juzgados de nuevo con prontitud y las debidas garantías por un tribunal penal independiente. Pidan asimismo que se realice una investigación exhaustiva de las denuncias de tortura y malos tratos.

Envíen sus llamamientos al ministro de Justicia:

His Excellency 'Adnan 'Addoum

Minister of Justice

Ministry of Justice

Rue Sami Solh

Beirut, Líbano

Fax: +961 1 862 622 (si responde una voz, digan que quieren enviar un fax)

Ecuador

“Desaparición” y detención arbitraria

Luis Alberto Sabando Vélez y Lenin Cedeño Treviño fueron detenidos por la policía el 29 de septiembre en la provincia costera de Los Ríos. Según la policía, Luis Sabando Vélez se dio a la fuga al día siguiente cuando lo trasladaban para continuar con su interrogatorio. Se desconoce su paradero actual.

AI considera que Luis Sabando Vélez ha “desaparecido”. Se cree que Lenin Cedeño Treviño sigue bajo custodia policial, pero se desconoce si ha tenido acceso a un abogado.

Según los informes recibidos, ambos hombres iban en un automóvil cuando policías armados les dieron el alto. Los agentes los detuvieron después de registrar el vehículo y encontrar un arma perteneciente a Lenin Cedeño Treviño, a pesar de que éste disponía de la licencia correspondiente. Ambos hombres fueron detenidos, acusados de tenencia ilícita de un arma de fuego.

El 30 de septiembre, la madre de Luis Sabando Vélez intentó visitar a su hijo detenido, pero le dijeron que se había fugado. Cuando preguntó cómo se puede fugar alguien esposado y custodiado por cuatro policías, no recibió contestación. Ese mismo día, los familiares de Luis Sabando Vélez denunciaron su “desaparición” en la Fiscalía General del Estado.

El 4 de octubre la madre de Luis Sabando Vélez acudió de nuevo a la Fiscalía General y allí le dijeron que, según un informe de la policía fechado el 1 de octubre, su hijo y Lenin Cedeño Treviño habían sido detenidos en relación con un robo y un asesinato. Sin embargo, estos delitos no se comunicaron hasta el 30 de septiembre, cuando ambos hombres estaban ya bajo custodia policial.

Para más información sobre otros casos similares, véase el informe de Amnistía Internacional *Ecuador: Promesas Incumplidas. Continúa la Impunidad en el Fuero Policial* (AMR 28/018/2004).

Envíen cartas solicitando una investigación exhaustiva de la presunta “desaparición” de Luis Alberto Sabando Vélez. Pidan asimismo que se trate con humanidad a Lenin Cedeño Treviño mientras se encuentre bajo custodia policial y que se le facilite de inmediato acceso a un abogado y a su familia.

Envíen sus llamamientos a:

Dra. Mariana Yépez de Velasco
Ministra Fiscal General del Estado
Fiscalía General del Estado
Av. Eloy Alfaro N° 32-240 y República
Quito, Ecuador
Fax: +593 2 2558 561 (si responde una voz, digan: “Tono de fax, por favor”)

China

Encarcelado un defensor de los derechos de las minorías

El profesor y periodista Abdulghani Memetemin, de 40 años, fue detenido en 2002 en Kashagar, ciudad de la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang (China). Casi un año después, el Tribunal Popular Intermedio de Kashgar lo condenó a nueve años de prisión después de declararle culpable de “facilitar secretos de Estado a una organización radicada fuera del país”. Según fuentes no oficiales, no tuvo acceso a un abogado ni a sus familiares mientras estuvo en detención preventiva y no dispuso de representación letrada durante el juicio.

Según la sentencia, Abdulghani Memetemin había facilitado en secreto información al Centro de Información de Turquestán Oriental, organización no gubernamental integrada por exiliados uigures en Alemania que publica informes sobre violaciones de derechos humanos contra los uigures en China y defiende la independencia de la región. En diciembre de 2003, las autoridades chinas catalogaron formalmente el centro como una “organización terrorista”, a pesar de no existir pruebas concluyentes en este sentido.

Entre los artículos enviados por Abdulghani Memetemin al Centro de Información de Turquestán Oriental figuraban informes según los cuales se estaba obligando a campesinos uigures a trabajar en proyectos del gobierno sin ningún tipo de remuneración, se estaban confiscando y quemando los libros de historia uigur y se estaban poniendo cortapisas a las prácticas religiosas islámicas. El alto grado de represión existente en la República Autónoma Uigur del Sin-kiang ha limitado gravemente el flujo de información procedente de la región sobre los abusos contra los derechos humanos y otras cuestiones delicadas. Todo el que se atreve a romper este muro de silencio corre el riesgo de ser detenido arbitrariamente y de sufrir tortura y otras violaciones de derechos humanos.

Abdulghani Memetemin es un defensor de los derechos humanos que informa pacíficamente de las violaciones de los derechos humanos perpetradas contra la comunidad uigur en la República Autónoma Uigur de Sin-kiang. AI considera que es un preso de conciencia cuya reclusión constituye una violación del derecho a la libertad de expresión y asociación..

Escriban cartas pidiendo la excarcelación inmediata e incondicional de Abdulghani Memetemin. Pidan asimismo que se le facilite acceso pleno e inmediato a un abogado y a sus familiares, así como cualquier tratamiento médico que necesite. Insten a las autoridades a que garanticen que los defensores de los derechos humanos pueden realizar actividades pacíficas sin el temor a sufrir detenciones arbitrarias o intimidaciones.

Envíen sus llamamientos al presidente del gobierno popular de la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang:

Ismail Tiliwaldi Zhuxi

Chairman of the Xinjiang Uighur Autonomous Regional People's Government

Xinjiang Weiwuer Zizhiqu Renmin Zhengfu

2 Zhongshanlu, Wulumuqishi 830041

Xinjiang Weiwuer Zizhiqu

China.

Actualización de casos incluidos en anteriores ediciones de *Llamada Internacional*

Federación Rusa

Sergei Lapin fue detenido en febrero de 2002 en relación con la “desaparición” de Zelimkhan Murdalov. El juicio de Sergei Lapin empezó por fin en octubre de 2003 debido a la perseverancia del padre de Zelimkhan Murdalov y a los miles de cartas enviadas al presidente Vladimir Putin por miembros de AI de todo el mundo, pidiendo un juicio justo e independiente. Muchos casos de violaciones de derechos humanos en Chechenia no llegan nunca a los tribunales debido a una “presunta falta de pruebas”. El juicio de Sergei Lapin se ha aplazado en repetidas ocasiones. Es preciso que continúe la presión internacional para impedir que se archive el caso.

Mientras tanto, la madre y la hermana de Zelimkhan Murdalov han abandonado el país a raíz de las amenazas, formuladas por miembros de las fuerzas de la Federación Rusa y de Chechenia, de que ellas iban a “desaparecer” también. Tras su salida del país, han recibido cartas también en las que se las amenaza que “pagarán por Lapin”.

Sigan enviando llamamientos. Son fundamentales.

Véase la *Llamada Internacional* de abril de 2003.

Arabia Saudí

El Dr. Sa'id Bin Zu'air ha sido trasladado de nuevo a la prisión de Al Hair después de permanecer internado en un hospital de Riad, pero no se sabe con seguridad si sigue en huelga de hambre.

Su hijo, Mubarak Bin Sa'id Zu'air, fue condenado a diez meses de cárcel el 27 de octubre. Entre los cargos, según los informes, figuraba la realización de acciones en favor de la excarcelación de su padre. Sigue sin conocerse la situación de su segundo hijo, Sa'dad Bin Sa'id Zu'air. AI considera que los tres pueden ser presos de conciencia.

Véase la *Llamada Internacional* de octubre de 2004.

Albania

En el noveno aniversario de la “desaparición” de Remzi Hoxha, su familia celebró una conferencia de prensa para instar a las autoridades albanesas a que aclaren la suerte de su pariente y lleven ante la justicia a los responsables de su “desaparición”. AI y varias organizaciones de derechos humanos albanesas emitieron un comunicado conjunto en apoyo de la petición de la familia.

Estos actos tuvieron un eco considerable en los medios de comunicación albaneses, y se ha identificado a un ex agente de seguridad y a dos agentes de policía implicados en la “desaparición”. Sin embargo, al parecer los dos agentes de policía se negaron a cooperar con las autoridades y se cree que los tres han abandonado el país.

Véase la *Llamada Internacional* de noviembre de 2004.

India

La publicación del informe de Amnistía Internacional *India: Justice, the victim – Gujarat state fails to protect women from violence* (ASA 20/096/2004) se ha aplazado a petición del gobierno indio para que pueda formular las observaciones oportunas.

Véase *the Wire* de noviembre de 2004.